

- (090.) For one thing 首先，第一点, no population 种群 ; 群体 can be driven entirely by density-independent 与密度无关的 factors 因素 ; 要素 all the time 一直、始终.

首先，没有哪个种群能够一直被完全地驱动 (这个 “驱动” 是由密度无关因素执行的)。

Example 1. 案例

- (090.) For one thing, no population can be driven entirely by density-independent factors all the time.

首先，没有任何种群, 可以一直完全由密度无关因素驱动。

书作者的解说

本文前面曾把“控制种群密度”的因素, 分为两种, 一种叫做 density-dependent 密度依赖的 ; 密度制约的 factors (这里简称d-d 因素) , 另一种叫做 density-independent 非密度制约的 factors (简称d-i因素) 。

原文的直译虽然好懂, 但是总令人感觉说得不甚明白。显然, GRE 或GMAT的作者, 不可能随便说一句无关痛痒的话。那么“没有任何种群, 能 够在所有的时间内, 完全地被d-i 因素所控制”, 其真正意思是什么呢? (其实这里意有所指,) 就 是想表达 : “一切种群都必然在某个时间内, 受到另一个的 d-d因素的控制 ! ”

本句是ETS在考试中惯用的“话只说一半, 另一半由你自己领悟”的典型例子, 请读者深深体会。本句在文章中也是理解英文作者态度的关键所在。